



Voici la suite de quelques passages de l'ouvrage de ZHU Xiao Mei - *La rivière et son secret* - éditions Robert Laffond - 2007.

Suite à cette seconde présentation de son livre, des commentaires seront proposés pour une approche plus spécifiquement liée aux arts chinois : Tai Chi Chuan & Qigong.

Mais en préambule, nous pouvons déjà dire que l'étroite liaison qui existe entre les différents arts que sont la musique, la sculpture, la danse, la peinture, la calligraphie, etc. et les arts internes qui nous intéressent nous permet parfois de tisser des liens étroits entre ces disciplines.

C'est pour cette raison que, faute de documents importants et clairement expliqués sur les disciplines martiales chinoises, nous sommes souvent contraint, de nous servir de travaux de chercheurs, qui dans leur discipline, ont fait preuve d'une maîtrise tout à fait exceptionnelle.

« La musique naît d'une sorte de non-agir, comme dans le *Tai-chi-chuan*... » (page 154)  
(in ZHU Xiao Mei - *La rivière et son secret*).

Une autre fois, alors que j'ai cherché à épater Maître Pan, jouant un morceau avec particulièrement de brio, comme mes aînés... qui lèvent les bras au ciel à longueur de morceau... il se tourne vers moi :

(Maître Pan) - Pourquoi de tels effets aujourd'hui... ? Es-tu certaine que cette musique le nécessite ? Penses-tu vraiment qu'il faille jouer ainsi ? Ne crois-tu pas qu'il est possible d'être plus sobre ? - Et Maître Pan ajoute : - Connais-tu l'histoire de Hua She Tian Zu ? Elle raconte l'aventure de ce peintre qui a dessiné sur le sol un serpent d'un réalisme tel qu'on le croit vivant. Une personne passe dans la rue et, par mégarde, marche sur le dessin. Elle se met à hurler : « *J'ai été mordu par un serpent !* » Les passants accourent, voient ce qu'il en est. Tous s'esclaffent, puis s'exclament : « *Jamais, nous n'avons vu un serpent si bien dessiné !* » Bientôt, tout le monde, dans la ville, connaît le dessin et l'artiste. Le peintre se demande alors comment il pourrait rendre son œuvre encore plus belle. Il décide d'y ajouter des pattes. Mais lorsque les passants découvrent le serpent à pattes, ils se moquent de lui : « *Quelle bête ridicule !* »...

pages 54 & 55

Comment des fugues lentes pourraient-elles produire de tels effets ? Mais là encore, mon premier maître a raison. Sans fin, je me mets à jouer la quatrième fugue et la vingt-deuxième (*Clavier bien tempéré de Bach*)... Des musiques méditatives dont la polyphonie atteint à une sorte de densité minérale. Qui nécessitent, pour qu'en soient révélées toute la puissance et la beauté, que les mains, souvent contraintes à une sorte d'immobilisme, commandent aux doigts des prodiges de tenue, de souplesse, d'indépendance et de respiration. Très vite, je ressens l'effet bénéfique de ce travail : mon esprit se calme, l'énergie circule mieux dans chacun de mes doigts, puis dans le reste de mon corps. La musique naît d'une sorte de non-agir, comme dans le **Tai chi chuan**, cet art martial dont l'équilibre repose sur l'équilibre et la concentration, sur l'« *agir sans agir* ».

Une force intérieure s'éveille peu à peu en moi. Ce jour-là, je comprends que la mise en doigts a souvent plus à faire avec l'esprit qu'avec la matière.

Je ne fréquente pas seulement les musiciens, à Dayu. Je me lie aussi d'amitié avec Fu, un peintre brillant. À son arrivée dans notre premier camp (*camp de rééducation par le travail "laogai chang"*), Fu peignait de grandes fresques à la gloire de Mao et de la Révolution, dont la beauté nous laissait bouche bée. Il me parle de Rembrandt, de Van Gogh.

Un soir..., il s'arrête brusquement. - Combien de couleurs vois-tu, dans le ciel ? Je regarde, attentivement, fronce les yeux : je n'en vois qu'une. Il le scrute à son tour.

- Moi, j'en vois sept. Comme je continue de ne désespérément voir qu'une couleur, il me donne alors un conseil qui va me servir toute ma vie :

- Tous les soirs, lève les yeux, observe et tu finiras toi aussi par voir les sept couleurs du ciel.

Je fais ce qu'il me dit. Et, pour la première fois de ma vie, je me mets à contempler en conscience. Jusqu'alors, pour moi, d'une certaine manière, tout était clair. Une personne, une chose, un fait étaient bons ou mauvais, noirs ou blancs. À travers la contemplation du ciel, je comprends peu à peu qu'il n'en est pas ainsi. Je découvre quelque chose qu'on appelle nuance. Certains soirs, je ne peux rien distinguer. Je m'arme alors de patience, je reviens le lendemain et perçois ce qui m'était caché la veille.

Et puis, bien sûr, je comprends aussi ce que Fu a voulu me dire : la couleur du ciel change avec mes sentiments.

pages 154 & 155

G. Chodos me demande ce que j'ai préparé ?

Je me lance... exécute tout faute... puis je joue le troisième mouvement comme dans un rêve... Je me tourne vers lui... Il reste plusieurs secondes en silence... avant de lâcher : *You have beautiful fingers but if does not make any sense !*

Je rougis...

Il me laisse quelques minutes prostrée dans ma souffrance puis reprend : *Nous allons travailler...*

pages 207 & 208

## Conférence

Pourquoi les chinois ne pensent pas comme nous ?

par Cyrille Javary

Mercredi 26 novembre à 20 h 30 à la Maison des associations était proposée par C. Javary la conférence dont le thème est indiqué ci-dessus. Une centaine de personnes étaient présentes dont 5 personnes de l'association. C. Javary est l'auteur d'une traduction du Yi Jing (2002). Sa version comprend plus d'une millier de page et le classe dans les ouvrages de référence au même titre que les travaux de Thomas Cleary pour ses traductions du Yi Jing taoïste (*Éd. du Rocher ; 1994*) et Bouddhiste (*Éd. Librairie de Médecis ; 1991*) de l'ouvrage de Lavier J.-A. aux éditions Tchou (1969) de l'ouvrage monumental de Philastre aux éditions Maisonneuve (1975) de l'incontournable traduction de Wilhelm R., à la librairie de Médecis (1986).

La conférence qui portait comme vous avez pu le lire sur la différence des modes de pensée entre le chinois et l'occidental prenait appui sur son ouvrage le plus récent "100 mots pour comprendre les chinois" édité chez Albin Michel (2 trim. 2008).

*Commentaire* : Conférence qui aurait pu durer toute la nuit. Approche passionnante de cette culture par un amoureux de la Chine.

## RAPPEL - Opéra de Pékin (Jin-Ju)

Par l'Académie Nationale de Tianjin

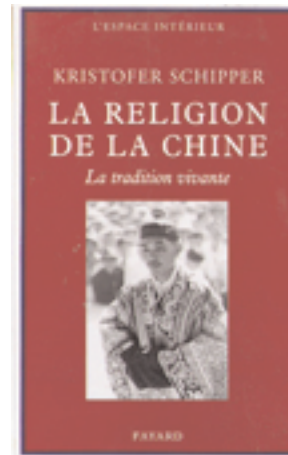
Il ne reste plus de places disponibles. Si vous êtes intéressé inscrivez-vous sur la liste d'attente.

**Spectacle le Jeudi 26 Février à 19 h 30 (durée : 1h45)**

Renseignement : **Le Triangle - Rennes**

plein tarif: 25 € tarif réduit 1 : 18 € et 12 €

## Nouveaux livres



**La religion de la Chine, la tradition vivante - Kristofer Shipper** - Editions Fayard.

« Qu'est ce que la religion en Chine ? » Cette question qui resurgit aujourd'hui avec une actualité accrue, est immédiatement suivie d'une autre : « La Chine a-t-elle une véritable religion qui lui soit propre ? » Ce furent les Jésuites qui, au commencement du XVII<sup>e</sup> siècle, lancèrent le débat...

Les sinologues français... (E.

Chavannes, H. Maspero, et M. Granet), devaient invalider les théories jésuites et montrer, par les textes et les enquêtes sur le terrain, la place fondamentale du taoïsme.

## Important

Pour des raisons indépendantes de notre volonté, la salle du Portugal ne pourra être utilisée par l'association le **vendredi 5 Décembre**. Il reste aux personnes intéressées la possibilité de se rendre à Dol-de-Bretagne pour participer à la séance de Tai Chi Chuan et de Qigong. Rappel des horaires : 9 H à 12h 30 à la salle des petits dragons - Place chateaubriand.

## Rappel des séminaires

— **Matinée découverte : Samedi 20 Déc.** de 9 H à 12h 30 - salle du Portugal - Bd du Portugal - Rennes - 35200 (150 m du métro Italie)

— **Séminaire sur la forme du Wudang : Taiji Wuxing Qingpu (le feu).**

Cet enchaînement en 24 séquences n'est pas disponible en DVD ni enseigné hors de Chine.

Cette forme est d'une certaine façon le noyau, le pilier, l'axe central ou plus précisément l'arbre autour duquel se développe le "Wutang Tai Chi" et par la même occasion le Tai Chi Chuan en général. Cet enchaînement se veut l'arbre, racines incluses qui permet de saisir tout un pan des arts internes.

Date : du **27 au 30 Décembre** - Salle du petit dragon - place Chateaubriand - Dol-de-Bretagne - 35120



**ABTCC. 52, Boulevard de la Tour d'Auvergne - 35000 RENNES**

**Tél. 06 71 83 12 15 - E.mail : contact@taiji-bagua.com - www.taiji-bagua.com**